

„Service Award SUD 2013“ von ProSud: Preisverleihung in der Brasserie K116

# Den Kunden zum König gekrönt ... der Kunde dankt

Der erste offizielle Akt des neuen ProSud-Präsidenten Dan Biancalana sollte die Verleihung der „Service Awards 2013“ am Mittwochabend in der Brasserie K116 in der Kufa werden. „Et gëtt Schlëmmeres“, darf man dazu wohl sagen.

**ESCH** - Die Entwicklung der Region sei stark an die Expansion des Handels gebunden, so ProSud-Präsident Dan Biancalana in seiner Ansprache. Wenn nächstes Jahr der Startschuss für die Uni auf Belval fällt, werde sich für die Südregion und ihren Handel viel ändern. „Nei Leit, nei potentiell Clienten an nei Besoinen“, so Biancalana. Und dieser neuen Nachfrage gelte es, sich anzupassen.

Mit seinen jährlichen „Service Weeks“ ziele ProSud darauf, einheimische Kunden und Kunden von auswärts anzuziehen und ih-



Das mittlerweile traditionelle Gruppenfoto mit den Gewinnern, Organisatoren und vielen anderen Beteiligten

nen zu zeigen, welche Vorteile es hat, im Süden des Landes einzukaufen. Es gelte, den lokalen Handel der Region zu stärken, ein Handel, der zur Identität der

elf Gemeinden, die dem Syndikat angeschlossen sind, beitrage. An der sechsten Auflage der „Service Weeks“, vom 25. November bis zum 31. Dezember 2013, haben

71 Geschäfte aus eben diesen Gemeinden teilgenommen.

Die Kriterien, nach denen die Kunden die Geschäfte bewertet haben sind: Freundlichkeit, Pro-

fessionalität, fachkundige Beratung, Ambiente und zusätzliche Dienstleistungen. Bei jedem der Kriterien konnte der Kunde einen bis fünf Sterne verleihen. sz



Fotos: Alain Rischard

Die Geschäftsführerin von „Au Bonheur des Dames“, Christiane Saeul, mit Alfredo Tavares (l.), dem stellvertretenden Direktor der Editpress-Filiale Espace Médias, und ProSud-Präsident Dan Biancalana. „Ech freeë mech immens“, sagt die Gewinnerin des vom Tageblatt gesponsorten 2.000-€-Werbegutscheins, „et ass och een immens sënnevolle Präis“.

## Die glücklichen Gewinner der 2013er Auflage

**1. Preis: „Au Bonheur des Dames“** aus Differdingen – Werbe-Gutschein in Höhe von 2.000 €, gesponsort vom Tageblatt.

**2. Preis: „Diez-Tres 13ink“** Tattoo-Studio aus Esch/Alzette – Werbe-Gutschein in Höhe von 1.000 €, gesponsort von Viaah.

**3. Preis: „Lingerie Georgine“** aus Bettemburg – Werbe-Gutschein in Höhe von 500 €, gesponsort von Push The Brand. Neben den Gutscheinen gab es für diese drei Gewinner jeweils einen Pokal, ein Zertifikat in Gold bzw. Silber

oder Bronze, einen „Meilleur service“-Aufkleber und eine Topfpflanze.

**„Prix d'encouragement“:** Des Weiteren wurden noch zwei „Prix d'encouragement“ verliehen. Einer geht an „Fashion by Onix“ aus Bascharage und „Les Mômes“ aus Petingen. Beide durften sich am Mittwochabend über einen Werbe-Gutschein in Höhe von 200 € (gesponsort von Agacom bzw. Bunker Palace), einen „Meilleur service“-Aufkleber und eine Topfpflanze freuen.

Aber auch fünf Kunden, die via OR-Code oder [www.prosud.lu](http://www.prosud.lu)

gevoitet haben, durften sich zu den glücklichen Gewinnern der „Service Weeks 2013“ zählen: Einen Einkaufsgutschein von jeweils 50 € gab es für Nadine Concalves da Costa aus Rollingen/Mersch und Tania Moris aus Düdelingen, einen 100-€-Gutschein gewann Natalie Schneider aus Esch/Alzette, ein 249-€-Gutschein ging an Rita Antunes aus Petingen und den ersten Preis, ein Einkaufsgutschein von sage und schreibe 1.000 €, sahnte Nevresa Kaltak aus Bettemburg ab.

sz

Club „Haus beim Kiosk

## Programm

**SCHÉFFLENG** - Um Programm vom Club „Haus beim Kiosk“ sti fir d'Woch vom 31. März bis den 4. Abrëll folgend Aktivitéiten:

**Méindeg, 31. März:**  
9.00 Auer, Marche interculturelle  
9.00, Nordic Walking  
18.00, Kreativ: Ouschterhues  
18.30, Zumba  
19.00, Kreativ: Paverpol  
**Dënschdeg, 1. Abrëll:**  
9.00, Gymnastik  
9.00, Kreativ: Keramiktreff  
9.00, Vëlostreff  
12.00, Mëttesdësch  
14.30, Eis Club-Bibliothék  
14.30, Kaffisstuff  
14.30, Zoppekichen: Porettenz.  
15.00, Literaturtreff  
19.00, Kreativ: Schmockatelier  
**Mëttnoch, 2. Abrëll:**  
9.00, Cours Powerpoint  
9.00, Kreativ: Fréijorsdeko  
9.00, Kreativ: Patchwork  
9.00, Nordic Walking  
9.00, Réckeschoul  
14.30, Konferenz Gesonde Réck  
17.00, Bowling  
18.30, Yoga  
**Donneschdeg, 3. Abrëll:**  
9.00, Gymnastik  
9.00, Kachatelier: Cours  
9.00, Orientaleschen Tanz  
9.00, Trëppeltour Uewerkuer  
9.30, Pilates  
19.00, Kreativ: Kaartenatelier D  
**Freideg, 4. Abrëll:**  
8.00, Intergenerationell  
9.00, Nordic Walking

„Journée Police“ im „Lycée technique de Lallange“

## Einblick in den Alltag eines Polizisten

**Carole Friedrich**

**ESCH** - Jedes Jahr widmen sich die 12<sup>e</sup>-CG-Schüler des „Lycée technique de Lallange“ im Rahmen eines Aktionstages einem bestimmten Thema. Diese Sensibilisierungsinitiative entstand im Zusammenhang mit dem Aufgabenfach „Gestion de projet“.

Dieses Jahr haben sich Melissa Dias, Jessica Fernandes, Cynthia Santos, Raquel Albuquerque und Emanuel Cabral dazu entschlossen, ein Projekt rund um den Alltag eines Polizisten zu realisieren. Von der Organisation bis hin zu einer Powerpoint-Präsentation vor 185 Schülern ist die fünfköpfige Gruppe für alles zuständig gewesen.

Ziel war es, ihre Mitschüler zu sensibilisieren und ihnen einen Einblick in den facettenreichen Beruf des Polizisten zu gewährleisten.

### Verschiedene Ateliers

Vor allem für die 11<sup>e</sup>-Schüler soll dieser Tag von Nutzen sein, denn sie können sich ab diesem Jahrgang für die Polizeischule bewerben.

In der Powerpoint-Präsentation wurden den Jugendlichen unter anderem die Zulassungskriterien für eine Kandidatur an der



Foto: Alain Rischard

Diese fünf Schüler organisierten die „Journée Police“

Polizeischule nähergebracht. In unterschiedlichen Workshops zeigten die Polizisten, wie vielseitig ihr Beruf ist. Von der Spurensicherung bis hin zur Selbstverteidigung konnten sich die Schüler ein Bild vom Aufgabenbereich eines Polizisten machen.

In einem Atelier mussten sie zum Beispiel eine Brille aufset-

zen, die die Sicht eines Betrunkenen simulieren soll. Mit einem Gokart mussten die Schüler dann versuchen, mit „betrunken“ Sicht durch ein Slalom zu fahren.

Diese Aufgabe sollte die Jugendlichen auf die Gefahr von Trunkenheit am Steuer aufmerksam machen.

„Foyer de la femme“

## Fréijorsbasar dëse Sonndeg

**BEETEBUERG** - D'„Foyer de la femme“-Sektouon vu Beetebuerg organisiert fir dëse Sonndeg, den 30. März, vun 11.00 bis 18.00 Auer hire Fréijorsbasar am Festsall vum Schlass zu Beetebuerg.

Floumaart zu Beetebuerg

## Et gëtt gesammelt

**BEETEBUERG** - D'Amicale Guiden Beetebuerg, di Fréier Guidë vun Schéffléng an d'Equipe Bilsdorf organisieren hiren traditionellen Floumaart zu Beetebuerg am Veräinshaus, rue Collart, den 12. an 13. Abrëll 2014.

Dofir sammele si alles, wat ass a wat ee gutt ka verkafen, wéi Porzellän, Glas, kleng Miwwelen, Spillsaachen, Biller, Bijouen, Nippi ...

Wien eppes huet fir ofzeginn, ka sech bei enger vun de folgenden Telefonnummere mellen: 51 15 61, 23 66 87 26 oder 23 67 63 29.

Den Erléis ass fir de Guiden- a Scouts-Chalet zu Bilsdorf a fir Kannerwierker.